

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 5. Mai 2020 über das neue Patentsystem in der Sonderverwaltungsregion Hongkong (SVR)

1. Die Sonderverwaltungsregion (SVR) Hongkong hat am 19. Dezember 2019 ein neues Patentsystem eingeführt. Dieses neue System sieht weiterhin die Erteilung von zwei Arten von Patenten vor, nämlich von Standardpatenten und von Kurzzeitpatenten.¹

2. Standardpatente haben eine maximale Laufzeit von 20 Jahren. Anmeldungen für Standardpatente können beim Registrar für Patente der SVR Hongkong ("Registrar") auf zwei verschiedenen Wegen eingereicht werden:

a) Bei der bereits bestehenden "erneuten Registrierung", die im neuen Patentsystem beibehalten wurde, erfolgt die Anmeldung eines Standardpatents (R) in zwei Stufen: beim Registrar wird zunächst ein Antrag auf Eintragung einer früheren, entsprechenden Patentanmeldung eingereicht und danach ein Antrag auf Registrierung des Patents, das für dieselbe Erfindung von einem der drei ausgewiesenen Ämter außerhalb der SVR Hongkong², darunter das EPA, erteilt wurde. So kann ein Standardpatent erteilt werden, wenn erstens innerhalb einer festgelegten Frist beim Registrar die Eintragung einer beim EPA eingereichten und von diesem veröffentlichten Anmeldung beantragt wird und zweitens innerhalb einer festgelegten Frist nach Erteilung des europäischen Patents, in dem das Vereinigte Königreich benannt ist, beim Registrar die Registrierung dieses europäischen Patents und die Erteilung eines Standardpatents (R) beantragt wird.

b) Bei der mit dem neuen Patentsystem eingeführten "originären Erteilung" wird eine Anmeldung eines Standardpatents (O) für eine Erfindung direkt beim Registrar eingereicht, damit dieser eine formale Prüfung und gegebenenfalls auch eine Sachprüfung durchführt.

Notice from the European Patent Office dated 5 May 2020 concerning the new patent system in the Hong Kong Special Administrative Region (SAR)

1. Hong Kong SAR launched a new patent system on 19 December 2019. The new system continues to provide for the grant of two types of patent in Hong Kong SAR: standard patents and short-term patents.¹

2. Standard patents have a maximum term of twenty years. Applications for standard patents can be filed with the Registrar of Patents of the Hong Kong SAR ("Registrar") via two alternative routes, namely:

(a) the pre-existing "re-registration" route, as retained by the new patent system, under which an application for a standard patent (R) is filed in two stages with the Registrar: a request for registration of a prior corresponding patent application and then a request for registration of the patent granted for the same invention in one of the three designated patent offices outside Hong Kong SAR,² one being the EPO. A standard patent can thus be granted first by requesting the Registrar within a set period to record an application filed with the EPO after publication of that application by the EPO; and, second, following grant of the European patent designating the United Kingdom, by requesting the Registrar within a set period to register that European patent and grant a standard patent (R); or

(b) the "original grant" route, as introduced by the new patent system, under which an application for a standard patent (O) in respect of an invention is directly filed with the Registrar for both formal and substantive examination.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 5 mai 2020, concernant le nouveau système de brevets dans la région administrative spéciale (RAS) de Hong Kong

1. La RAS de Hong Kong a instauré un nouveau système de brevets le 19 décembre 2019. Ce nouveau système continue de prévoir la délivrance de deux types de brevets : les brevets standard et les brevets de courte durée.¹

2. Les brevets standard ont une durée maximale de vingt ans. Les demandes de brevet standard peuvent être déposées auprès du directeur de l'enregistrement des brevets de la RAS de Hong Kong ("directeur de l'enregistrement") selon deux voies distinctes :

a) la voie préexistante de "réenregistrement", telle que maintenue dans le nouveau système de brevets. Dans ce cas, une demande de brevet standard (R) est déposée auprès du directeur de l'enregistrement en deux étapes, à savoir la présentation d'une requête en enregistrement d'une demande de brevet correspondante antérieure, puis d'une requête en enregistrement du brevet délivré pour la même invention par l'un des trois offices de brevets désignés en dehors de la RAS de Hong Kong², l'OEB étant l'un d'eux. Un brevet standard peut donc être délivré en demandant d'abord au directeur de l'enregistrement, dans un délai donné, d'inscrire une demande déposée auprès de l'OEB et publiée par l'OEB, puis, après la délivrance du brevet européen désignant le Royaume-Uni, en demandant au directeur de l'enregistrement, dans un délai donné, d'enregistrer ce brevet européen et de délivrer un brevet standard (R).

b) la voie de "délivrance originelle", telle qu'introduite dans le nouveau système de brevets. Dans ce cas, une demande de brevet standard (O) relative à une invention est déposée directement auprès du directeur de l'enregistrement, à la fois pour un examen quant à la forme et pour un examen quant au fond.

¹ Siehe die frühere Mitteilung betreffend den Patentschutz in der SVR Hongkong, veröffentlicht im ABI. EPA 2009, 546.

² Designierte Ämter sind das Europäische Patentamt für Patente, in denen das Vereinigte Königreich benannt ist, die Chinesische Nationalbehörde für geistiges Eigentum in Festlandchina und das Amt für geistiges Eigentum des Vereinigten Königreichs.

¹ See earlier notice concerning patent protection in the Hong Kong SAR, published in OJ EPO 2009, 546.

² The designated patent offices are the European Patent Office for patents designating the United Kingdom, the China National Intellectual Property Administration in mainland China and the Intellectual Property Office in the United Kingdom.

¹ Voir le communiqué précédent concernant la protection par brevet dans la RAS de Hong Kong, publié au JO OEB 2009, 546.

² Les offices de brevets désignés sont l'Office européen des brevets pour les brevets désignant le Royaume-Uni, l'Administration nationale de la propriété intellectuelle de la Chine continentale, et l'Office de la propriété intellectuelle du Royaume-Uni.

3. Kurzzeitpatente haben eine maximale Laufzeit von acht Jahren ab dem Anmeldetag der Anmeldung. Sie werden beispielsweise auf der Grundlage eines Recherchenberichts für die Erfindung erteilt, der von einer internationalen Recherchenbehörde nach dem PCT oder von einem der ausgewiesenen Ämter wie dem EPA erstellt wurde, und erfordern eine formale Prüfung, ob der Registrar alle erforderlichen Informationen und Unterlagen erhalten hat. Im Rahmen des neuen Patentsystems kann der Registrar bei Kurzzeitpatenten unabhängig davon, ob sie nach dem alten oder dem neuen Patentsystem erteilt wurden, eine Sachprüfung nach Erteilung durchführen, wenn dies der Patentinhaber oder ein Dritter beantragt, der triftige Gründe oder ein berechtigtes Geschäftsinteresse hat.

4. Nähere Einzelheiten zum neuen Patentsystem in der SVR Hongkong sind der Website der Abteilung für geistiges Eigentum der SVR Hongkong unter ipd.gov.hk zu entnehmen.

3. Short-term patents have a maximum term of eight years from the date of filing the application. They are for example granted based on a search report on the invention issued by an international searching authority under the PCT or one of the designated patent offices, such as the EPO, and require formal examination as to whether the Registrar has been provided with all the required information and documents. Under the new patent system, short-term patents, whether granted before or under the new patent system, are also subject to post-grant substantive examination by the Registrar upon requests by the patent proprietors or any third party with reasonable grounds/legitimate business interests.

4. For further details on the new patent system in the Hong Kong SAR, see the Hong Kong SAR Intellectual Property Department website at ipd.gov.hk.

3. Les brevets de courte durée ont une durée maximale de huit ans à compter de la date de dépôt de la demande. Ils sont délivrés, par exemple, sur la base d'un rapport de recherche relatif à l'invention émis par une administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT ou par l'un des offices de brevets désignés, tels que l'OEB, et nécessitent un examen quant à la forme concernant la question de savoir si le directeur de l'enregistrement a reçu toutes les informations et tous les documents requis. Dans le cadre du nouveau système de brevets, les brevets de courte durée, qu'ils aient été délivrés selon l'ancien ou le nouveau système, peuvent être soumis à un examen quant au fond post-délivrance, effectué par le directeur de l'enregistrement, si le titulaire du brevet ou tout tiers ayant des motifs raisonnables ou des intérêts commerciaux légitimes en fait la demande.

4. Le nouveau système de brevets de la RAS de Hong Kong est présenté plus en détail sur le site Internet du Département de la propriété intellectuelle de la RAS de Hong Kong, à l'adresse ipd.gov.hk.